

lo expresado por
Hasta aquí, ~~xxxxxxxxxxxx~~ Jorge Millas, con ocasión del Primer
Congreso de la Comunidad Cultural Latinoamericana.

Conviene recapitular para no perdernos en las palabras.

RECAPITULACION

Tenemos que la integración cultural latinoamericana, consiste en la afirmación ~~xxxxxxxxxxxx~~ de una realidad: la existencia de una cultura común en Latinoamérica y la necesidad de tomar conciencia de ella y que ésta tenga una forma de expresión que la permita trascender. Para ello, el actor de ~~í~~ esta integración no pueden ser los gobiernos o determinados sectores de la población, sino el pueblo mismo americano.

Los medios de expresión de esta cultura americana, lo habremos de encontrar ~~en~~ a través del incremento de la educación popular, la revisión de la historia americana, de tal modo de encontrar en ella los elementos culturales que son comunes a todos nuestros pueblos, el intercambio de información en todos los niveles y a través ~~del~~ medio que es, por excelencia, la expresión de la cultura de los pueblos: el arte y la literatura.

EL ARTE Y LA LITERATURA EN LA INTEGRACION CULTURAL.-

Es posible que los aquí presentes podamos, intelectualmente, tener la convicción de que la América Latina es una sola, que es nuestra patria común, que nuestros pasados y nuestros destinos se encuentran estrechamente entrelazados. Para ~~xxxxxxx~~ ^{así pensar}, necesitamos hacer una abstracción. No podemos pedirle a los pueblos que nos sigan en este juego. La unidad que reclamamos, la identidad que estamos proclamando sólo se hará aparente cuando se advierta que los pueblos, al expresarse, están expresando lo mismo, con la sola variación de sus acentos y particularidades superfluas.

A través del arte ~~xxxxxxxxxxxx~~ ^{se manifiestan} los valores que nosotros detentamos, el artista verdadero es un vocero de su pueblo que lo expresa y lo hace ~~trascender~~ trascender. El arte es, también, una forma de conocimiento. A través de él, escapamos de los límites naturales de nuestra experiencia, para conocer lo que piensan, sienten, viven y sufren, otras gentes, otras vidas.

André Malraux ~~xxx~~ dice con singular precisión: "Es bueno pensar que uno de los significados de la palabra arte, es el de dar a los hombres conciencia de la grandeza que tienen e ignoran en si mismos."

Los pueblos latinoamericanos se sienten expresados por sus artistas, sus poetas, sus melodías y sus canciones. A todos los pueblos ^{del mundo} les ocurre lo mismo. Pero en lo que han reparado sólo algunos investigadores y concedores, ^{que} esas manifestaciones artísticas, genuinas expresiones de cada pueblo de Latinoamérica, tienen un trasfondo común que, a su vez, están expresando los mismos valores, las mismas normas éticas, en una palabra, la misma cultura.

Es esta conciencia la que es necesario ampliar y profundizar, de tal modo que lo que el arte haga trascender no sea un sentimiento lugareño, sino un sentimiento americano y que a través de él los pueblos sientan como una realidad viva esta fraternidad latinoamericana de la que se habla en los discursos y que, por falta de conocimiento, no es sentida ni vivida por los pueblos de Latinoam'rica.

De este modo se configura un esquema ideal, un "deber ser" que, en verdad, está ajeno a la realidad latinoamericana. Este esquema es: Un Arte que refleje la cultura latinoamericana, este arte llega al pueblo que se siente interpretado y trascendido por él, adquiere conciencia que es latinoamericano, que pertenece a una cultura y como consecuencia de esta conciencia, ^{su} busca ~~integrar~~ integración ~~en~~ en todos los planos.

Este es un esquema ideal. La realidad no es así. ¿Cuál es? Para analizarla, tenemos que referirnos a cual es la situación del artista ^{en Latinoamérica} que tan trascendente función podría desempeñar en la integración y qué relación existe entre las manifestaciones del arte y el pueblo.

SITUACION DEL ARTISTA.-

Es una curiosa situación. Por una parte, el artista y el escritor gozan, en nuestros pueblos, de una estimación que no va unida al conocimiento de sus obras, ni tampoco al reconocimiento de los medios oficiales. Se da por descontado, o intuitivamente se sabe, que el poeta, el músico, el pintor o el actor hacen algo estimable, pero no se tiene acceso a sus obras, ni gozan de la protección que tienen las llamadas "actividades productivas."

Esto obliga que, en la mayoría de los casos, el artista sea un allegado a las clases oligárquicas, que le dispensan sus favores y, como al bufón de las antiguas cortes, de vez en vez se le arroje una migaja del festín.

BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MEXICO

Siendo la oligarquía y las clases dirigentes, las sustentadoras del artista y teniendo ellas una formación herodiana, no es raro que él ~~artista~~ lejos de expresar los sentimientos, los valores y la cultura de su pueblo, exprese los de estas clases que, en su empírica desconfianza en lo popular, fijan ~~los~~^{sus} canones estéticos de acuerdo a las culturas europeas o norteamericanas.

Así, el artista latinoamericano -a pesar de él- frecuentemente no pasa ~~de~~ ser una flor de invernadero para lucirla y exponerla en los salones elegantes y ^{ajeno} a la vibración popular.

Mucho se ha hablado en el pasado del imperialismo económico; ahora se principia a hablar del imperialismo que se ejerce sobre las inteligencias, la ciencia y la tecnología; pero no se ha reparado en el imperialismo constante a que son sometidos de continuo los artistas latinoamericanos al ser forzados a separarse de su cultura y a expresar valores que nada dicen a nuestros pueblos, pero que sólo complacen a pequeñas minorías detentarias del poder y de la influencia.

Y es absurdo que así sea. Es absurdo porque se realiza contrariando la naturaleza misma del artista al dejarlo en la orfandad ^{de la protección} del ~~quehacer~~ estatal y porque esta misma naturaleza del artista lo marca como un permanente revolucionario. Un ~~conformista~~ artista no puede ser un conformista. ¿Qué significado tendría su quehacer vital de recrear nuevos mundos, de reinventar la realidad, si estuviese satisfecho con ella?

EL PUEBLO Y EL ARTE.-

No es difícil deducir, cual es la situación de nuestros pueblos respecto al arte, después del somero análisis que se ha hecho de la situación del artista en Latinoamérica.

Las grandes masas no son ni tributarias de la actividad artística, ni el arte llega hasta ellas. Las manifestaciones de arte popular son lugareñas y no trascienden más allá de su estrecho marco geográfico y, en definitiva, es el pueblo y no el artista la víctima directa del imperialismo cultural a través de las manifestaciones que se le entregan indiscriminadamente por los medios masivos de comunicación: la radio, el cine y, ahora, la televisión.

Sin embargo, es tan vital la necesidad de trascender de nuestros

pueblos que es fácil advertir como ella se encauza ,especialmente en la juventud,por caminos inadecuados y carentes de contenido cultural en su admiración indiscriminada a los que la prensa suele llamar "ídolos" sean estos cantantes o deportivos, en los que se les admira no sólo por lo que son, sino por lo que ellos aparentan ~~representar en su fugaz triunfo~~ ^{contener de representación} ~~representar en su fugaz triunfo~~ ^{representar en su fugaz triunfo} popular o de expresión de una nacionalidad o localidad.

La enajenación cultural latinoamericana radica en que se encuentran cortados las naturales vías de comunicación entre los pueblos y sus artistas que, por la naturaleza de su función, están llamados a interpretar los y a servirles de medio de expresión.

Cualquier política que signifique poner en práctica la integración cultural latinoamericana implica el establecer esas vías de comunicación, esos contactos entre el pueblo y los artistas, para servir, después, de vías de comunicación entre los pueblos latinoamericanos y los artistas latinoamericanos.

INSTRUMENTACION DE UNA POLITICA DE INTEGRACION CULTURAL.-

Hecho el diagnóstico, refirámonos someramente a la forma como podría instrumentarse una política de integración cultural latinoamericana. Necesariamente ella debe establecerse en un doble plano. El nacional y el Internacional.

En el plano nacional, resulta indispensable la necesidad de que el Estado ~~se~~ ^{adquiera} conciencia de la importancia que el artista puede adquirir en la creación de ~~un~~ ^{un} sentimiento de nacionalidad, de solidaridad popular y adquirida, esa conciencia, promoverlo, protegerlo, auspiciarlo.

Cierto ^{no} que nada de esto tendría significación, si la base cultural de nuestros pueblos sigue siendo lamentable y que los índices de analfabetos se mantengan en su dramático porcentaje. La base de toda integración cultural de latinoamérica es la lucha contra el analfabetismo y la promoción del sistema educacional.

Es necesaria la creación en todos nuestros pueblos, de organizaciones que tiendan a estimular y ^{no} ~~pro~~ver el arte como expresión popular; lograr que nuestros pueblos salgan de su ensimismamiento y se expresen; no que sean espectadores o pasivos receptores de las manifestaciones

artísticas, sino activos participantes, actores de ellas.

Y es necesario, además, a nivel de Gobierno o de Universidades la creación en el campo artístico de lo que ya se está principiando hacer en el campo científico y tecnológico. Centros ~~de información~~ de Documentación, donde sea posible disponer de la información sobre la creación artística ~~de~~ de nuestros países, base elemental para su difusión y para llegar a la comprobación de la real existencia de una cultura latinoamericana.

En el campo internacional, es indispensable auspiciar el intercambio de manifestaciones artísticas entre los países latinoamericanos y que ellas no lleguen a la elite de siempre, sino que tengan amplia difusión popular. Así, los hombres de un pueblo irán comprendiendo y aprendiendo sin necesidad de abstracción alguna, que lo que sienten, preocupan y expresan ^{de Latinoamérica} otros pueblos, es lo mismo que ellos sienten, por lo que se preocupan y expresan.

Para que este intercambio, se pueda ~~x~~ llevar a efecto, y tenga las proyecciones amplias que sirvan a la integración, es ~~indispensable~~ necesaria una legislación que abra las fronteras y ^{Suprime} ~~borre~~ las aduanas ^{para} las actividades artísticas dentro de nuestro continente y que la obra de arte latinoamericano tenga en todos nuestros países el mismo tratamiento y privilegio ^{que} que pueda tener la nacional.

Y en el campo de los artistas, se hace necesario el intercambio de información, de datos, de experiencia. Que cada artista sienta que su público no está constituido, como ahora sucede, por pequeños grupos privilegiados de sus respectivos países, sino por la gran masa de latinoamérica.

¡Que enorme caja de resonancia; ¡Que plataforma de sustentación más amplia que la que ~~pyede~~ puede tener todo artista latinoamericano si logra expresar en su obra los valores latinoamericanos y existen las vías de comunicación para llegar a un pueblo ansioso de trascender [?] de ~~XXXX~~ sentirse interpretado y expresado.

Camaradas demócrata cristianos que participan en este Seminario, el día de la inauguración en la clase magistral que nos ofreció el Canciller Gabriel Valdés, nos dijo que la integración latinoamericana era una exigencia de la tecnología. Otros participantes de este Seminario han abundado en la necesidad de la integración y que ella es la única alternativa que tienen los países del continente, a riesgo de desaparecer como tales.

Pero si la integración económica de Latinoamérica es una necesidad imperiosa y es nuestra conveniencia llevarla a cabo, la integración cultural ~~xxxxxxxx~~ constituye una obligación moral, un "deber ser" ineludible que debemos afrontar.

A ^{toda} ~~xxxx~~ política la precede una idea. La ~~xxxx~~ política de la integración económica de Latinoamérica ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ se apoya en el trabajo de los teóricos, los pensadores, los ensayistas, los hombres de ciencia en general. La integración cultural, debe estar precedida de la conciencia ~~x~~ popular de la unidad latinoamericana, expresada por sus artistas y escritores.

Con cuanta razón el día inaugural de este Seminario, nos decía el Delegado Salvadoreño, dándonos a conocer la experiencia centroamericana, que de nada servía la integración, si ella no estaba ~~xx~~ presidida por un espíritu común.

Y este espíritu, que ha de ponerlo nuestra unidad cultural, detenta los mismos valores que nosotros expresamos en el campo político: el del humanismo cristiano.

Es por eso que a nosotros, más que a nadie, nos corresponde promover los medios de expresión popular, darle oportunidad a nuestros pueblos que trasciendan de su particularidad, crear los vínculos de comunicación entre el artista y el pueblo. Los valores que en definitiva se expresarán y divulgarán son aquellos que guían nuestro pensamiento y enmarcan nuestra acción.

Debe ser cierto que la integración es una exigencia de la tecnología moderna. De ello nos hablará luego Gustavo Lagos, pero como cristianos, bien sabemos que en el principio está el verbo.